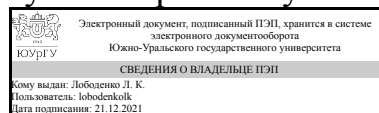


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Директор института
Институт медиа и социально-
гуманитарных наук



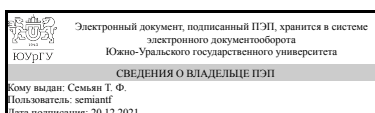
Л. К. Лободенко

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины П.Ф.5.02 Мастерская научной речи
для направления 24.06.01 Авиационная и ракетно-космическая техника
уровень аспирант тип программы
направленность программы
форма обучения очная
кафедра-разработчик Русский язык и литература

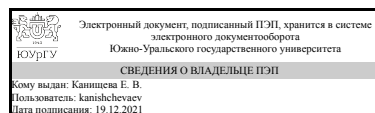
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 24.06.01 Авиационная и ракетно-космическая техника, утверждённым приказом Минобрнауки от 30.07.2014 № 890

Зав.кафедрой разработчика,
д.филол.н., проф.



Т. Ф. Семьян

Разработчик программы,
к.филол.н., доцент



Е. В. Канищева

1. Цели и задачи дисциплины

Основной целью данного курса является повышение уровня профессионально ориентированной коммуникативной компетенции аспирантов. Задачи курса: 1. Познакомить аспирантов с историей русской академической риторики и с современной концепцией академической риторики. 2. Дать практическую риторическую подготовку, сформировать основы педагогического речевого мастерства, развить навыки эффективного речевого поведения в актуальных ситуациях общения. Курс имеет практическую направленность, поэтому главное внимание в нем уделяется выработке коммуникативно-речевых умений.

Краткое содержание дисциплины

Из истории русского академического красноречия (Т. Н. Грановский как основоположник русского академического красноречия; научно-лекторская деятельность русских ученых XIX в. (воспоминания А. Н. Афанасьева, Ф. И. Буслаева, В. О. Ключевского, Б. Н. Чичерина)). Современная академическая риторика (принципы, способы обучения профессиональной речи). Устные речевые жанры, употребительные в профессиональной деятельности ученого, преподавателя (лекция, доклад, отчет, дискуссионное выступление, беседа). Постановка голоса, техника речи (требования к профессиональным качествам голоса преподавателя, основные аспекты речепроизводства). Функциональные аспекты риторики (речевая деятельность, культура устной речи, деловая риторика, невербальная риторика, речевой этикет в различных коммуникативных ситуациях). Повышение значимости риторики в современном обществе; проблемы общественного и личностного развития и роль риторики в их разрешении. Риторическое мастерство, пути его достижения и совершенствования.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

| Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции) | Планируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУНы) |
|--|---|
| ОПК-2 владением культурой научного исследования в области авиационной и ракетно-космической техники, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий | Знать:особенности современной риторики, базовые методы и приемы составления текстов научного стиля в устной и письменной коммуникации на данном языке |
| | Уметь:применять знание основных характеристик, тенденций развития основного изучаемого языка в его литературной форме в речевой практике; использовать основные методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на изучаемом языке |
| | Владеть:навыками различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке |
| УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Знать:основные особенности межличностной, массовой, межнациональной коммуникации, специфику построения текстов научного стиля |
| | Уметь:использовать современные методы и технологии научной коммуникации, |

| | |
|--|--|
| | использовать приемы ораторского искусства в речевой практике на изучаемом и иностранном языке |
| | Владеть:навыками организации и управления научной коммуникацией на изучаемом и иностранном языке |

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

| Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана | Перечень последующих дисциплин, видов работ |
|--|---|
| П.Ф.5.01 Мастерская по созданию научных текстов, П.Ф.5.03 Стилистика русской научной речи | Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук (6 семестр), Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук (7 семестр), Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук (8 семестр), Научно-исследовательская деятельность (4 семестр), Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук (5 семестр) |

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

| Дисциплина | Требования |
|---|--|
| П.Ф.5.03 Стилистика русской научной речи | Знать специфику научной речи; уметь анализировать тексты различной жанровой принадлежности научной речи; иметь навыки создания текстов различных жанров в рамках научного стиля современного русского языка. |
| П.Ф.5.01 Мастерская по созданию научных текстов | Знать особенности построения научных текстов; уметь анализировать научные тексты, определять их жанровую природу; иметь навык создания научных текстов различных стилей. |

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч.

| Вид учебной работы | Всего часов | Распределение по семестрам в часах |
|-------------------------------|-------------|------------------------------------|
| | | Номер семестра |
| | | 3 |
| Общая трудоёмкость дисциплины | 108 | 108 |
| <i>Аудиторные занятия:</i> | 36 | 36 |

| | | |
|--|----|-------|
| Лекции (Л) | 36 | 36 |
| Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ) | 0 | 0 |
| Лабораторные работы (ЛР) | 0 | 0 |
| <i>Самостоятельная работа (СРС)</i> | 72 | 72 |
| Организация и ведение научной дискуссии | 21 | 21 |
| Создание убеждающего выступления | 21 | 21 |
| Создание информационного выступления | 21 | 21 |
| Подготовка к зачету | 9 | 9 |
| Вид итогового контроля (зачет, диф.зачет, экзамен) | - | зачет |

5. Содержание дисциплины

| № раздела | Наименование разделов дисциплины | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | |
|-----------|---|---|----|----|----|
| | | Всего | Л | ПЗ | ЛР |
| 1 | История русского академического красноречия | 4 | 4 | 0 | 0 |
| 2 | Современная академическая риторика | 12 | 12 | 0 | 0 |
| 3 | Функциональные аспекты риторики | 20 | 20 | 0 | 0 |

5.1. Лекции

| № лекции | № раздела | Наименование или краткое содержание лекционного занятия | Кол-во часов |
|------------|-----------|--|--------------|
| 1,2 | 1 | История русского академического красноречия: "Краткое руководство к красноречию..." М. В. Ломоносова, "Общая риторика" Н. Ф. Кошанского. Судьба риторики как учебной дисциплины и изменение ее предмета в России XIX в. Риторика в России в первые десятилетия XX в. Возрождение риторики: вторая половина XX в. | 4 |
| 3, 4 | 2 | Современная академическая риторика: Необходимость риторического мастерства. Риторический канон. Общая и частная риторика. Риторика и повседневное бытовое общение. Риторика и профессиональная научная речь. | 4 |
| 5, 6 | 2 | Риторика и речевое поведение. Речевая ситуация и речевое поведение. Законы современной общей риторики и гармония речевого события. Риторические средства и принципы. Взаимосвязь четырех законов общей риторики. | 4 |
| 7,8 | 2 | Принцип коммуникативного сотрудничества. Стратегии речевого поведения. Требования к поведению говорящего. Чувство аудитории. Способы развития коммуникативности. | 4 |
| 9,10 | 3 | Этапы работы над речью. Инвенция, диспозиция, элокуция, оратория: понятие, античные традиции, современный риторический канон. | 4 |
| 11, 12 | 3 | Риторические позиции оратора. Подготовка информационного, эпидейктического, убеждающего выступления. Выступление перед различными аудиториями. | 4 |
| 13 | 3 | Основы мастерства беседы. Принципы и стратегии поведения собеседников. Основы ведения деловой научной беседы. | 2 |
| 14, 15, 16 | 3 | Основы полемического искусства. Основные виды аргументов и структура доказательств. Стратегии, тактики и приемы спора. Этика спора. Уловки и способы защиты от них. | 6 |
| 17, 18 | 3 | Речевое манипулирование: общая характеристика, этапы манипулирования, | 4 |

5.2. Практические занятия, семинары

Не предусмотрены

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

| Выполнение СРС | | |
|---------------------------------------|---|--------------|
| Вид работы и содержание задания | Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) | Кол-во часов |
| Создание информационного выступления. | Тяпугина, Н.Ю. Культура профессиональной речи: учеб. пособие. [Электронный ресурс] / Н.Ю. Тяпугина, А.М. Абрамова, В.В. Девяткина, Е.А. Додыченко. — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2015. — 502 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/70507 Тимонина, И.В. Педагогическая риторика. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Кемерово : КемГУ, 2012. — 299 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/30030 | 21 |
| Создание убеждающего выступления | Корнилова, Е.Н. Риторика - искусство убеждать. Публицистика античного мира. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : МГУ имени М.В.Ломоносова, 2010. — 240 с.— Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/10137 — Загл. с экрана. Тяпугина, Н.Ю. Культура профессиональной речи: учеб. пособие. [Электронный ресурс] / Н.Ю. Тяпугина, А.М. Абрамова, В.В. Девяткина, Е.А. Додыченко. — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2015. — 502 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/70507 Тимонина, И.В. Педагогическая риторика. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Кемерово : КемГУ, 2012. — 299 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/30030 | 21 |
| Подготовка к зачету | Корнилова, Е.Н. Риторика - искусство убеждать. Публицистика античного мира. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : МГУ имени М.В.Ломоносова, 2010. — 240 с.— Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/10137 — Загл. с экрана. Тяпугина, Н.Ю. Культура профессиональной речи: учеб. пособие. [Электронный ресурс] / Н.Ю. Тяпугина, | 9 |

| | | |
|---|---|----|
| | А.М. Абрамова, В.В. Девяткина, Е.А. Додыченко. — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2015. — 502 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/70507 Тимонина, И.В. Педагогическая риторика. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Кемерово : КемГУ, 2012. — 299 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/30030 | |
| Организация и ведение научной дискуссии | Тяпугина, Н.Ю. Культура профессиональной речи: учеб. пособие. [Электронный ресурс] / Н.Ю. Тяпугина, А.М. Абрамова, В.В. Девяткина, Е.А. Додыченко. — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2015. — 502 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/70507 Тимонина, И.В. Педагогическая риторика. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Кемерово : КемГУ, 2012. — 299 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/30030 | 21 |

6. Инновационные образовательные технологии, используемые в учебном процессе

| Инновационные формы учебных занятий | Вид работы (Л, ПЗ, ЛР) | Краткое описание | Кол-во ауд. часов |
|-------------------------------------|------------------------|---|-------------------|
| Анализ выступлений | Лекции | Просмотр и анализ фрагментов публичных выступлений, выявление на их примере риторических приемов и законов. | 4 |

Собственные инновационные способы и методы, используемые в образовательном процессе

Не предусмотрены

Использование результатов научных исследований, проводимых университетом, в рамках данной дисциплины: Супрунова, Л. В. Интонация как средство реализации механизма познания [Текст] / Л. В. Супрунова // Наука ЮУрГУ. Секции социально-гуманитарных наук : материалы 62-й науч. конф. - Челябинск : Издат. центр ЮУрГУ, 2010. - Т. 2. - С. 101-105. Бернат, О. С. Использование игр на занятиях риторики [Текст] / О. С. Бернат, И. Г. Попова // Коммуникация и язык в социально-культурном пространстве : междисциплинарный подход : материалы Междунар. конф., 2-4 дек. 2009 г., Челябинск. - Челябинск : Изд-во ЮУрГУ, 2009. - С. 40-42. Харченко, Е. В. Профессиональное общение Текст учеб. пособие Е. В. Харченко ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Культура речи и проф. общение ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2009. - 130, [1] с. электрон. версия.

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.1. Паспорт фонда оценочных средств

| Наименование разделов дисциплины | Контролируемая компетенция ЗУНы | Вид контроля (включая текущий) | №№ заданий |
|------------------------------------|--|---|--------------|
| Современная академическая риторика | УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Создание информационного выступления | Все задания |
| Функциональные аспекты риторики | УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Создание убеждающего выступления | Все задания |
| Все разделы | ОПК-2 владением культурой научного исследования в области авиационной и ракетно-космической техники, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий | Организация и ведение научной дискуссии | Все задания |
| Все разделы | ОПК-2 владением культурой научного исследования в области авиационной и ракетно-космической техники, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий | Подготовка к зачету | Вопросы 1-12 |
| Все разделы | УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Подготовка к зачету | Вопросы 1-12 |

7.2. Виды контроля, процедуры проведения, критерии оценивания

| Вид контроля | Процедуры проведения и оценивания | Критерии оценивания |
|----------------------------------|--|--|
| Подготовка к зачету | Зачет проводится по билетам. Билет включает один теоретический вопрос. | Зачтено: 1) студент прочно усвоил предусмотренный программный материал; 2) правильно, аргументировано ответил на все вопросы, с приведением примеров; 3) показал глубокие систематизированные знания, владеет приемами рассуждения и сопоставляет материал из разных источников: теорию связывает с практикой, другими темами данного курса, других изучаемых предметов; 4) без ошибок выполнил практическое задание. Не зачтено: Студент в ответах на вопросы допустил существенные ошибки, не смог ответить на дополнительные вопросы, предложенные преподавателем. |
| Создание убеждающего выступления | Публичное выступление перед группой в рамках практического занятия | Зачтено: 1) студент прочно усвоил структуру убеждающей речи; 2) продемонстрировал владение навыками публичного выступления; 3) показал глубокие систематизированные знания, владение приемами составления убеждающей речи; 4) продемонстрировал умение применить теоретические знания на практике; 5) правильно, аргументированно ответил на вопросы, с приведением примеров. Не зачтено: Студент в структуре речи допустил существенные ошибки, не смог ответить на дополнительные вопросы, предложенные |

| | | |
|---|---|---|
| | | преподавателем |
| Организация и ведение научной дискуссии | Работа в группах на занятии | <p>Зачтено: 1) студент прочно усвоил структуру научной дискуссии; 2) продемонстрировал владение навыками организации и ведения дискуссии; 3) показал глубокие систематизированные знания, владение приемами научной дискуссии; 4) продемонстрировал умение применить теоретические знания на практике; 5) правильно, аргументированно ответил на вопросы, с приведением примеров.</p> <p>Не зачтено: Студент допустил существенные ошибки при организации и ведении научной дискуссии, не смог ответить на дополнительные вопросы, предложенные преподавателем.</p> |
| Создание информационного выступления | Публичное выступление перед группой в рамках практического занятия. | <p>Зачтено: 1) студент прочно усвоил структуру информационной речи; 2) продемонстрировал владение навыками публичного выступления; 3) показал глубокие систематизированные знания, владение приемами составления информационной речи; 4) продемонстрировал умение применить теоретические знания на практике; 5) правильно, аргументированно ответил на вопросы, с приведением примеров;.</p> <p>Не зачтено: Студент в структуре речи допустил существенные ошибки, не смог ответить на дополнительные вопросы, предложенные преподавателем.</p> |

7.3. Типовые контрольные задания

| Вид контроля | Типовые контрольные задания |
|---|---|
| Подготовка к зачету | <p>6. Доклад на научную тему как вид информационного выступления. Правила подготовки и произнесения.</p> <p>1. Основные сведения из истории русского академического красноречия.</p> <p>9. Дискуссия как вид публичного спора или публичного обсуждения проблемы. Общая характеристика.</p> <p>3. Говорение как вид речевой деятельности. Специфика публичной речи.</p> <p>7. Лекция как вид информационного выступления. Виды (учебная, научная, научно-популярная). Правила подготовки и проведения.</p> <p>4. Устные речевые жанры, употребительные в профессиональной деятельности ученого, преподавателя (доклад, лекция, дискуссия). Общая характеристика.</p> <p>2. Современная академическая риторика (принципы, способы обучения профессионально ориентированной речи).</p> <p>5. Законы построения профессиональной научной речи.</p> <p>10. Массовая дискуссия. Правила подготовки и проведения.</p> <p>8. Способы привлечения и удержания внимания аудитории.</p> <p>12. Речевая манипуляция: основные приемы.</p> <p>11. Групповая дискуссия. Правила подготовки и проведения.</p> <p>Вопросы к зачету по дисциплине.pdf</p> |
| Создание убеждающего выступления | |
| Организация и ведение научной дискуссии | |

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Аросева, Т. Е. Научный стиль речи : технический профиль [Текст] пособие по рус. яз. для иностр. студентов 1-го сертифицир. уровня Т. Е. Аросева, Л. Г. Рогова, Н. Ф. Сафьянова. - М.: Русский язык. Курсы, 2012. - 312 с. ил. 1 электрон. опт. диск (CD-ROM)
2. Риторика [Текст] учебное пособие авт.-сост. И. Н. Кузнецов. - 3-е изд. - М.: Дашков и К, 2008. - 570, [1] с.
3. Риторика, или Ораторское искусство Учеб. пособие для вузов Авт.-сост. И. Н. Кузнецов. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2004. - 431 с. ил.
4. Александров, Д. Н. Риторика, или Русское красноречие [Текст] учеб. пособие для вузов Д. Н. Александров. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 351 с. ил.
5. Александров, Д. Н. Логика. Риторика. Этика Учеб. пособие Д. Н. Александров. - М.: Флинта: Наука, 2002. - 164,[1] с. ил.

б) дополнительная литература:

1. Аросева, Т. Е. Научный стиль речи : технический профиль [Текст] пособие по рус. яз. для иностр. студентов 1-го сертифицир. уровня Т. Е. Аросева, Л. Г. Рогова, Н. Ф. Сафьянова. - М.: Русский язык. Курсы, 2012. - 312 с. ил. 1 электрон. опт. диск (CD-ROM)
2. Риторика [Текст] учебное пособие авт.-сост. И. Н. Кузнецов. - 3-е изд. - М.: Дашков и К, 2008. - 570, [1] с.
3. Риторика, или Ораторское искусство Учеб. пособие для вузов Авт.-сост. И. Н. Кузнецов. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2004. - 431 с. ил.
4. Риторика. Культура речи учителя: Педагогическая риторика Сб. программ учеб. курсов Л. М. Зельманова, Н. Г. Грудцына, Н. А. Ипполитова и др. - 4-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2002. - 158,[1] с.
5. Александров, Д. Н. Риторика, или Русское красноречие [Текст] учеб. пособие для вузов Д. Н. Александров. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 351 с. ил.
6. Аннушкин, В. И. Риторика. Вводный курс [Текст] учеб. пособие В. И. Аннушкин. - 2-е изд., испр. - М.: Флинта: Наука, 2007. - 290, [1] с.
7. Аристотель Поэтика. Риторика Аристотель; Пер. с греч. В. Аппельерота, Н. Платоновой; Вступ. ст. и коммент. С. Ю. Трохачева. - СПб.: Азбука, 2000. - 346,[2] с.
8. Введенская, Л. А. Деловая риторика [Текст] учеб. пособие для вузов по направлению "Гос. и муницип. упр." и др. Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова. - 6-е изд., перераб. - М.: КноРус, 2016
9. Введенская, Л. А. Культура и искусство речи: Современная риторика Учеб. пособие для вузов. - 2-е изд. - Ростов на Дону: Феникс, 1998. - 572,[1] с.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Коммуникативные исследования. Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского // https://e.lanbook.com/journal/2591#journal_name
2. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ КОММУНИКАЦИИ И КУЛЬТУРЫ. Журнал Пятигорского государственного лингвистического университета // http://elibrary.ru/title_about.asp?id=28941

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Риторика [Текст] Планы семинар. занятий и метод. указания Сост. С. В. Меньшенина; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Массовая коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2002. - 35, [1] с.

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Риторика [Текст] Планы семинар. занятий и метод. указания Сост. С. В. Меньшенина; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Массовая коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2002. - 35, [1] с.

Электронная учебно-методическая документация

| № | Вид литературы | Наименование ресурса в электронной форме | Библиографическое описание |
|---|---------------------------|---|---|
| 1 | Основная литература | Электронно-библиотечная система издательства Лань | Тяпугина, Н.Ю. Культура профессиональной речи: учеб. пособие. [Электронный ресурс] / Н.Ю. Тяпугина, А.М. Абрамова, В.В. Девяткина, Е.А. Додыченко. — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2015. — 502 с. http://e.lanbook.com/book/70507 |
| 2 | Дополнительная литература | Электронно-библиотечная система издательства Лань | Тимонина, И.В. Педагогическая риторика. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Кемерово : КемГУ, 2012. — 299 с. http://e.lanbook.com/book/30030 |
| 3 | Дополнительная литература | Электронно-библиотечная система издательства Лань | Корнилова, Е.Н. Риторика - искусство убеждать. Публицистика античного мира. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : МГУ имени М.В.Ломоносова, 2010. — 240 с. http://e.lanbook.com/book/10137 |

9. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

Нет

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| | | |
|-------------|---|--|
| Вид занятий | № | Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, |
|-------------|---|--|

| | | |
|-------------------|------------|---|
| | ауд. | предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий |
| Лекции | 432 (1) | мультимедийное оборудование |
| Зачет, диф. зачет | 432 (1) | мультимедийное оборудование |